

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militär-sanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 45 (1937)

**Heft:** 12

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Militär-sanitätsverein : Société suisse des troupes du service de santé

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

seltsame Weise feststellen können. Da man wusste, dass vor allem Kältereize die Nachtwandler zum Erwachen bringen, im Gegensatz zu Licht- und Schallreizen, legte man ihnen ein nasses Laken oder eine gefüllte Fussbadewanne vor das Bett. Nachdem dieses Mittel einige Male gewirkt hatte, zeigte es sich, dass manche Patienten einfach auf der anderen Seite zum Bett herausstiegen. Der sie treibende Wunsch leitete sie also, allem aus dem Wege zu gehen, was ihren Zustand hätte unterbrechen können. Auch eine andere höchst merkwürdige Tatsache wird durch diese Auffassung erklärt. Das Nachtwandeln pflegt nämlich vor allem und besonders häufig im Kindes- und Jugendalter aufzutreten, während es sich später verliert. Meistens streben die Kinder in diesem Zustand zu ihren Eltern, wobei die Eltern natürlich

frühmorgens nicht wissen können, ob das Kind zu ihnen nachtwandelte. Mit dem Weggang eines lieben Kinderfräuleins fällt manchmal das Auftreten des Nachtwandelns zusammen. Das Kind wandelt dann zu den Eltern, um hier die Liebe und Zärtlichkeit zu finden, die ihm plötzlich fehlt. Es können verschiedene andere Motive die gleiche Wirkung ausüben, wie z. B. Angst, Eifersucht usw. Aus diesen Gründen entstehen elementar starke Wünsche, deren Ziel im Nachtwandeln erstrebt wird. Eine solche Erklärung ist zwar geeignet, dem Nachtwandeln alles romanhaft Gruselige und Unheimliche zu nehmen, führt uns aber zur Erkenntnis mannigfacher und tiefer Seelenströmungen, die sich schliesslich als viel spannender erweisen als die spannendsten Romane.

### Aus dem «Berner Volksfreund» (1838, Nr. 32).

«Das Cigarren rauchen sollte Einem jetzt doch vergehen. Es ist bereits mehrmals vorgekommen, dass solche, welche Cigarren von *Havannah* rauchten, Geschwüre im Schlund und an der Gaumenhöhle bekamen und heftige Schmerzen auszustehen hatten. Man hat deshalb

bei den Plantagenbesitzern in Havannah auf strenge Untersuchung angetragen und nun gefunden, dass die halbnackten Neger und Mulatten die Tabacksblätter an ihren von syphilitischen Geschwüren angefressenen Schenkeln rollten.»

### Schweizerischer Militärsanitätsverein. Société suisse des troupes du service de santé.

#### Allgemeines Tätigkeitsprogramm.

Genehmigt durch den technischen Ausschuss am 3. Oktober 1937,  
vom Herrn Oberfeldarzt gutgeheissen.

Winter 1937/1938.

Jede Sektion wird, wenn möglich, durchführen:

- a) einen *Vorkurs* für Sanitätsrekruten ihrer Gegend (es wird den Mitgliedern der Sektionen empfohlen, an diesen Kursen teilzunehmen, was für sie eine aus-

gezeichnete Wiederholung bildet); Sanitätsoffiziere sind für die Leitung dieser Kurse zu beauftragen;

- b) einen oder mehrere theoretische und praktische *Wiederholungskurse*;
- c) eine *Wettübung für Improvisationsmaterial*, geöffnet bis zum 1. Mai 1938 (siehe besondere Bestimmungen);
- d) in der Regel von jeder Sektion wenigstens eine *praktische Transportübung* mittelst Ski im schneebedeckten, schwierigen Gelände.

#### *Frühling 1938.*

Neben den ordentlichen Kursen, Vorträgen, theoretischen und praktischen Übungen wird jede Sektion eine eintägige Felddienstübung durchführen.

*Am 28. und 29. Mai 1938:* Delegiertenversammlung in Luzern und vaterländische Landsgemeinde auf dem Rütli.

#### *Sommer 1938.*

Neben der gewöhnlichen Tätigkeit wird jede Sektion ferner eine *Marschübung* oder eine Felddienstübung mit Biwak durchführen (vom Samstagmittag oder -abend bis Sonntagmittag oder -abend).

#### *Herbst 1938.*

Es sind wieder *Regionalwettübungen* vorgesehen an Stelle der eidgenössischen Wettübungen. Das Programm dieser Regionalwettübungen wird nach der technischen Konferenz vom Frühling 1938 publiziert werden. *Der Zentralvorstand.*

### **Programme général d'activité.**

Adopté par la Conférence technique le 3 octobre 1937,  
approuvé par le médecin en chef de l'armée suisse.

#### *Hiver 1937/1938.*

Chaque section organisera si possible :

- a) un *cours préparatoire* pour les recrues des troupes du service de santé de sa région (il est recommandé aux membres des sections de participer à ces cours, ce qui constitue pour eux une excellente répétition); demander à des médecins militaires de diriger ces cours;
- b) un ou des *cours de répétition* théoriques et pratiques;
- c) un *concours de matériel d'improvisation* ouvert jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 1938 (voir règlement spécial);
- d) dans la règle par chaque section aussi au moins un *exercice pratique de transport* au moyen de ski sur terrain accidenté et enneigé.

#### *Printemps 1938.*

En plus de la suite de ses cours, conférences et exercices théoriques et pratiques, chaque section fera si possible un *exercice pratique d'une journée entière en campagne*.

*Les 28 et 29 mai à Lucerne: assemblée des délégués et manifestation patriotique au Grütli.*

*Eté 1938.*

En plus de son activité habituelle ou à prévoir dans celle-ci, chaque section fera si possible un *exercice de marche* ou *exercice en campagne avec bivouac* (du samedi après-midi ou soir au dimanche à midi ou soir).

*Automne 1938.*

Des *concours régionaux* sont encore prévus en lieu et place des concours fédéraux. Le programme de ces concours sera publié par la Conférence technique dès le printemps 1938.

*Le Comité central.*

**Eidgenössische Marschwettübung.**

Am 1. Januar 1938 wird eine neue dreijährige Periode angefangen. Die Sektionen, die an dieser wichtigen und hochinteressanten Wettübung teilzunehmen wünschen, werden höflich ersucht, sich beim Zentralvorstand vor dem 31. Dezember 1937 anzumelden.

**Concours fédéral de marche.**

Une nouvelle période de trois ans débutera le 1<sup>er</sup> janvier 1938. Les sections qui désirent participer à ce concours fédéral de marche sont priées de s'inscrire avant le 31 décembre 1937 auprès du Comité central.

**Eidgenössische Anerkennungskarte.**

Für die Erwerbung der eidgenössischen Anerkennungskarte wird eine neue Periode am 1. Januar 1938 angefangen. Die Mitglieder, die an dieser Wettübung teilzunehmen wünschen, werden hiermit höflich ersucht, sich beim Präsidenten ihrer Sektion anzumelden. Der Zentralvorstand muss vor dem 31. Dezember 1937 im Besitze der Anmeldungslisten sein. Nach Empfang der Anmeldung wird der Zentralvorstand die Nummer jedes Teilnehmers bekannt geben. (Name, Vorname, Grad, Einteilung, Geburtsjahr mitteilen!)

*Der Zentralvorstand.*

**Mention fédérale.**

Pour l'obtention d'une telle mention une nouvelle période débutera le 1<sup>er</sup> janvier 1938. Les membres qui désirent participer à ce concours sont priés de s'inscrire auprès du président de leur section. Les listes doivent parvenir au Comité central avant le 31 décembre 1937. Le numéro d'ordre de chaque concurrent sera communiqué à réception de l'inscription. Indiquer le nom, prénom, grade, incorporation et année de naissance.

*Le Comité central.*

**Comité central.***Règlement du concours d'improvisation.*

- 1<sup>o</sup> La S. S. T. S. S. organise, au sein de ses sections et entre ses membres, un concours d'improvisation ouvert jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 1938.
- 2<sup>o</sup> Tout en procurant aux membres de la S. S. T. S. S. une occasion de travail, le but de ce concours est :
  - a) de trouver éventuellement des idées nouvelles en matière d'improvisation;
  - b) de constituer une réserve de matériel sanitaire à disposition de l'armée en cas de conflit et des sections de la S. S. T. S. S. pour l'instruction de leurs membres;
  - c) de permettre à la S. S. T. S. S. de participer dans le cadre du stand de la Croix-Rouge suisse à l'Exposition nationale de Zurich en 1939.
- 3<sup>o</sup> Il s'agit d'un concours individuel; toutefois deux ou trois membres d'une même section peuvent s'unir pour travailler à un projet d'improvisation.
- 4<sup>o</sup> Les membres de la S. S. T. S. S. participant à ce concours monteront leur modèle grandeur naturelle ou à une échelle réduite et en feront sur une feuille de papier un dessin avec description du matériel utilisé et établissement du prix de revient.
- 5<sup>o</sup> Le concours comprendra deux degrés :
  - a) Au sein des sections. — Après avoir réuni les travaux de leurs membres jusqu'au 1<sup>er</sup> mai, les sections constitueront un jury qui, entre le 1<sup>er</sup> et le 15 mai, sans établir de classement, choisira les meilleurs modèles devant participer au II<sup>e</sup> degré.
  - b) Le concours du II<sup>e</sup> degré aura lieu à l'occasion de l'assemblée des délégués de la S. S. T. S. S. à Lucerne, les 28 et 29 mai 1938, et sera organisé de la façon suivante :
    - 1<sup>o</sup> les sections transmettront entre le 15 et le 20 mai à la section de Lucerne les modèles devant figurer au dit concours (frais d'expédition à charge des sections);
    - 2<sup>o</sup> la section de Lucerne groupera ces modèles et organisera avec eux, dans un local, une exposition;
    - 3<sup>o</sup> la Conférence technique de la S. S. T. S. S., complétée du médecin en chef de l'armée, du médecin en chef de la Croix-Rouge et du président central de la S. S. T. S. S. se réunira le samedi matin 28 mai à Lucerne pour fonctionner comme jury et établir si possible un classement des modèles (premier prix avec félicitations, premiers prix simples, deuxièmes prix, troisièmes prix avec plusieurs ex-aequo si cela est nécessaire) et faire la sélection de ceux devant être exposés à Zurich.

Un diplôme sera remis lors de l'assemblée des délégués de Lucerne aux membres de la S. S. T. S. S. ayant des modèles primés.
- 6<sup>o</sup> Les sections annonceront jusqu'au 15 mai 1938 sur formulaire spécial le nombre des participants à ce concours en indiquant le nombre de modèles proposés pour le II<sup>e</sup> degré de concours et le volume de chacun de ceux-ci afin de pouvoir renseigner la section de Lucerne, organisatrice de l'exposition.
- 7<sup>o</sup> L'exposition des modèles de concours sera si possible ouverte au public de Lucerne les 28 et 29 mai, puis les modèles seront envoyés en retour aux sections (expédition

aux frais du C. C.) qui mettront ceux qui ont été choisis à disposition de la S. S. T. S. S. pour l'Exposition nationale de Zurich.

8° La section de Zurich de la S. S. T. S. S. sera chargée de monter cette exposition d'entente avec le C. C. de la S. S. T. S. S. et avec la Croix-Rouge suisse.

## **Schweizerischer Samariterbund - Alliance suisse des Samaritains.**

**Mitteilungen des Verbandssekretariates — Communications du Secrétariat général.**

### **Hilfslehrerkurse pro 1938.**

Die für die deutsche Schweiz vorgesehenen Hilfslehrerkurse werden wie folgt stattfinden:

*Emmenbrücke:* Samstag-Sonntagskurs vom 15. Januar bis 13. Februar, mit Vorprüfung am Sonntag, 12. Dezember 1937, von 9—12 und 14—17 Uhr. Schluss der Anmeldefrist: 7. Dezember 1937.

*Zürich:* Samstag-Sonntagskurs vom 12. Februar bis 13. März, mit Vorprüfung am Sonntag, 16. Januar, von 9—12 und 14—17 Uhr. Schluss der Anmeldefrist: 6. Januar 1938.

*Chur:* Wochenkurs vom 14.—22. Mai, mit Vorprüfung am Sonntag, 24. April 1938, von 9—12 und 14—17 Uhr. Schluss der Anmeldefrist: 14. April 1938.

*Zofingen:* Wochenkurs im Herbst. Das genaue Datum wird später noch bekannt gegeben.

Es dürfen nur solche Kandidaten angemeldet werden, die über die nötigen Vorkenntnisse (gründliche Samariterkenntnisse) und ein gewisses Lehrgeschick verfügen. Sie sollen insbesondere befähigt sein, das im Hilfslehrerkurs Gelernte dann auch den Mitgliedern der eigenen Sektion richtig vorzuzeigen. Die Angemeldeten sind verpflichtet, den gesamten Unterrichtsstoff des Samariterkurses gründlich zu repetieren. Sie werden anlässlich der Vorprüfung und nochmals bei Kursbeginn hierüber geprüft werden. Vom Ergebnis dieser beiden Prüfungen hängt die Zulassung zum Kurs ab und richtet sich im übrigen nach dem Regulativ für Hilfslehrerkurse, das sich im Besitze aller Vereinsvorstände befindet.

Für die Anmeldungen sind beim Verbandssekretariat besondere Anmeldeformulare zu verlangen; diese enthalten u. a. den Text der Erklärung, wonach sich jeder Kandidat verpflichten muss, während mindestens drei Jahren als Hilfslehrer tätig zu sein.

Das Kursgeld von Fr. 10.— für jeden Teilnehmer ist nach bestandener Vorprüfung auf Postcheckkonto Vb 169, Schweiz. Samariterbund, Olten, einzubezahlen.

In der Regel kann vom gleichen Verein nur ein Kandidat berücksichtigt werden, und es hat eine Sektion frühestens nach Ablauf von drei Jahren wieder das Recht, einen Hilfslehrerkurs zu beschicken. Ausnahmsweise und sofern es die Verhältnisse gestatten, können weitere Kandidaten zugelassen werden gegen Entrichtung des erhöhten Kursgeldes von Fr. 40.— für Samstag-Sonntagskurse und Fr. 50.— für Wochenkurse.